OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704
Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226
Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Third Sunday of Lent
Year B
March 4, 2018

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen — ***Pastor***
Rev. Timothy Nguyen — ***Parochial Vicar***
Mr. Adolfo Villalpando — ***Deacon***

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado
9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:30 PM
Sunday / Chúa Nhật / Domingo
Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ
LA OFICINA DEL MINISTERIO

Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext 200
David Phan	Business Manager, Ext. 214
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 212
Huyên Phạm	Parish Secretary, Bulletin Editor Ext. 203, tiếng Việt
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Facility Coordinator
Hai Tran	Parish Secretary, Ext. 205
Viviana Gomez	Parish Secretary, Ext. 205
Sr. Tin Nguyễn, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi &Thêm Sức, Giáo Lý Người Lớn RCIA-Việt, Ext. 207
Paola Flores	Confirmation- Youth 4 Truth- Young Adult, RCIA-English, Ext. 209
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 206
Miguel Barba	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 768-8161 en Español
Tôn Trần	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (816) 588-7935 tran_ton@hotmail.com
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (714) 874-6853
Quyền Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119

MASS SCHEDULE
GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM	Tiếng Việt	Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu
8:30 AM	Español	Martes, Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM	Tiếng Việt
6:00 PM (Vigil)	Tiếng Việt & English
8:00 PM (Vigil)	Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM	Tiếng Việt
8:30 AM	Tiếng Việt
10:30 AM	Tiếng Việt
12:30 PM	Español
4:30 PM	English, Confirmation Youth
6:30 PM	Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves
4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:15 AM—8:15 AM
Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

9:00 AM—8:00 AM
First Friday after Mass / Thứ Sáu Đầu Tháng sau Lễ / Primer Viernes después de Misa

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM	Tiếng Việt	Chúa Nhật tuần Thứ Nhì
3:30 PM	Español	Primer Sábado del Mes
	English	Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information
Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ
Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca
Lạy Chúa, Chúa có lời ban sự sống đời đời.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật, ngày 4 tháng 3, 2018

Quí Ông Bà và Anh Chị Em thân mến!

Giáo xứ chúng ta đã bắt đầu vận động cho Quĩ Mục Vụ - PSA 2018. Hằng năm, Đức Cha Vann, Giám mục Giáo phận Orange, mời gọi các giáo dân trong toàn giáo phận giúp ngài chu toàn những chương trình mục vụ và đào tạo các linh mục, thầy sáu, đào tạo các giáo lý viên, giúp các chương trình bác ái công giáo trong toàn giáo phận, tù nhân và người nghèo... Mỗi giáo xứ có một chỉ tiêu khác nhau. **Năm nay giáo xứ Đức Mẹ La Vang đóng góp cho tòa giám mục giáo phận là $67,000 dollars. Chúng tôi xin mời gọi mỗi gia đình hưởng ứng đóng góp cho Quĩ Mục Vụ - PSA là $350 dollars. Nếu gia đình chúng ta được Chúa và Đức Mẹ ban cho khá giả hơn, xin chúng ta có thể đóng góp thêm nữa cho Quĩ Mục Vụ - PSA.**
Ngày mai thứ hai thứ ba và thứ tư giáo xứ chúng ta sẽ có 3 ngày tĩnh tâm do Cha Chánh dòng tên. Kính mời qúi ông bà anh chị em hãy mời những bà con bạn hữu tới để suy niệm và sống Mùa Chay Thánh. Tuần sau ngày thứ hai 12 tháng 3, chúng ta sẽ có giải tội Mùa Chay lúc 7pm tối xin kính mời qúi ông bà anh chi em đến để hoà giải với Chúa để Mừng Lễ Phục Sinh. Nguyện xin Chúa chúc lành cho tất cả chúng ta Mùa Chay Thánh Thiện và đổi mới.!

Các bài đọc trong Chúa Nhật thứ ba Mùa Chay thách đố chúng ta hãy giữ giới răn của Chúa Kitô và trở nên những người của Giao Ước Mới là hãy yêu thương nhau như Chúa Giêsu đã làm, hãy gìn giữ nhà thờ là nơi thánh thiện, hãy hiến thân cách trọn vẹn trong việc thờ phượng, và hãy giữ tâm hồn chúng ta trong sạch thánh thiện và là đền thờ của Chúa Thánh Thần. Trong bài đọc thứ nhất dạy chúng ta về Mười Điều Răn là căn bản của niềm tin tôn giáo và cuộc sống thánh thiện, như đã được coi là luật của cuộc sống cho người Do Thái bởi vì sự Giao Ước với Chúa Yavê trên Núi Sinai. Bài đọc thứ hai nhắc nhở chúng ta rằng chúng ta hãy rao giảng về việc Chúa Giêsu chịu đóng đinh và tinh thần của thập giá đặc biệt trong Mùa Chay thánh này. Bài phúc âm cho chúng ta hình ảnh về viêc Chúa Giêsu tẩy sạch Đền Thờ và những người buôn bán, đổi tiền và Ngài nói tiên tri về sự chết và phục sinh. Việc lạm dụng đền thờ làm cho Chúa Giêsu tức giận và đổi đền thờ của Thiên Chúa làm nơi ồn ào như cái chợ của những người buôn bán súc vật và của những quân trộm cướp bởi những quân đổi tiền với lối làm ăn bất lương. Chúa Giêsu đã phản ứng lại lối thương mại hóa niềm tin bằng cách dùng giây thừng để đuổi tất cả các con buôn và những kẻ đổi tiền ra khỏi đền thờ.

Chúng ta hãy loại trừ những lối tính toán trong tâm trí về việc phụng thờ Thiên Chúa. Sự liên hệ của chúng ta đối với Chúa phải là như những đứa con kính trọng và yêu thương đối với cha mẹ và là những người trong cùng một gia đình, cùng hàng xóm láng giềng, và trong cùng một họ đạo kính trọng và yêu thương nhau. Chúng ta là đền thờ của Chúa Thánh Thần và chúng ta không có quyền phá đền thờ của chúng ta bằng hận thù, ích kỷ, cố chấp, kiêu ngạo, và không tha thứ. Xin cầu chúc tất cả những ngày còn lại của Mùa Chay thánh đức.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật
Vào ngày 2/25/18: **$12,160** Tổng số phong bì: **348**
Đóng góp qua mạng: **$210** Số lần đóng góp: **4**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta **"gói gém những món quà"** dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.
Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:
www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

GIẢI TỘI MÙA CHAY

Giáo Xứ sẽ có **Nghi Thức Hoà Giải cho Mùa Chay** vào ngày **thứ Hai 12 tháng 3, 2018 vào lúc 7PM tối** cho ba ngôn ngữ. Kính mời quý ông bà anh chị em đến đông đủ để hòa giải với Chúa và tha nhân, để mừng Lễ Phục Sinh thật sốt sắng. Xin cảm ơn.

XIN TIỀN LẦN HAI

Các Thánh Lễ Chúa Nhật tuần sau sẽ có xin tiền lần thứ hai nhằm mục đích gây quỹ "Mission Appeal". Xin quý vị rộng tay đóng góp. Xin cám ơn.

Bí Tích Rửa Tội Trẻ Em - Tháng 3

Giáo Xứ sẽ có Bí Tích Rửa Tội cho các em nhỏ vào lúc **2:00PM Chúa Nhật ngày 11 tháng 3, 2018**. Lớp hướng dẫn cho Cha Mẹ và người Đỡ Đầu sẽ vào thứ Ba ngày **27 tháng 2, 2018 lúc 7PM tối.** Xin quý Cha Mẹ đến đúng giờ. Xin cám ơn.

ĐÀNG THÁNH GIÁ MÙA CHAY

Bắt đầu **thứ Sáu ngày 23 tháng 2, 2018, Giáo Xứ sẽ có đi Đàng Thánh Giá vào mỗi thứ Sáu trong mùa chay vào lúc 7:45AM sáng trước Thánh Lễ.** Xin kính mời Cộng Đoàn dân Chúa sốt sắng tham dự. Xin cảm ơn.

AN NGHỈ TRONG CHÚA

Bà Rosa Maria Nguyễn Thị Thôi
Peter Joseph Nguyễn Văn Ngôn

Nguyện xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ủi an gia đình tang quyến và sớm đưa người thân yêu của chúng con về Quê Trời.

ĐỔI GIỜ

Chúa Nhật ngày 11 tháng 3, 2018 sẽ đổi giờ. Chúng ta sẽ có ít đi 1 tiếng vì thế xin quý vị **vặn đồng hồ tới thêm 1 tiếng trước khi đi ngủ** để đi Lễ đúng giờ. Xin cảm ơn.

NGẮM ĐỨNG TRONG MÙA CHAY

Hàng tuần vào ngày thứ Tư bắt đầu ngày 21 tháng 2, 2018, Giáo Xứ sẽ có Ngắm Đứng vào lúc 5:30PM chiều. Kính mời Cộng Đoàn dân Chúa cùng nhau sốt sắng tham dự các buổi Ngắm. Xin cảm ơn.

RAO HÔN PHỐI

Ngoc Nguyen & Hao Nguyen
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
12:00 giờ - ngày 24 tháng 3, 2018

Lien Truong & Nikki Tran
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
2:00 giờ - ngày 7 tháng 4, 2018

Khi quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. ***Xin các anh chị, đang chuẩn bị Lễ Cưới, hãy ghi danh và đóng tiền deposit "1 năm" trước ngày Lễ Hôn Phối, và phải hoàn tất giấy tờ và lệ phí "1 tháng trước" ngày Lễ Hôn Phối.*** *Xin cảm ơn.*

Ý Chỉ Cầu Nguyện trong tháng 3 của Đức Thánh Cha Phanxicô

Ý Truyền Giáo: **Việc Đào Luyện Nhận Thức Thiêng Liêng**
Xin cho Giáo Hội cảm nhận được tính cách khẩn thiết của việc đạo luyện nhận thức thiêng liêng, cả ở lãnh vực cá nhân cũng như cộng đồng,

Ý truyền giáo: Cầu cho các dân tại Châu Âu, biết tái khám phá ra vẻ đẹp, sự tốt lành và chân thật của Tin Mừng, ngõ hầu mang lại niềm vui và niềm hy vọng cho đời sống.

Responsorial Psalm
Lord, you have the words of everlasting life.

Pastor's Corner

Sunday, March 4, 2018

Dear Brothers and Sisters in Christ!

Our parish has begun the campaign for Pastoral Services Appeal (PSA) 2018. Each year, our bishop Kevin Vann appeals to all the faithful throughout the diocese to help him fulfill his ministerial projects in the Diocese of Orange. The projects include educating the future priests, supporting retired priests, prison ministry, and catholic charities. This year, our Bishop Kevin Vann asks our parish to support him with the amount of $67,000 dollars. I ask that each family of our parish to please, donate $350 dollars for PSA 2018. If you are able to donate more, please do so. Please leave a check or cash donation inside a PSA 2018 envelope and return the envelope to the office or collection basket. Tomorrow, Monday, Tuesday and Wednesday. Vietnamese Community will have 3 days retreated directed by Father Chanh Nguyen S.J from 7-9pm. Please invite your family and friends to join us for this special Lenten Meditations. May the Lord grant you peace and joy during this Lenten Season!

Today's readings from Holy Scripture challenge us to keep our Covenant, or agreement, with Jesus Christ by becoming people of the *New Covenant*, loving others as Jesus did, keeping our parish Church holy and fully dedicated to Divine worship and keeping our hearts cleansed, just, holy, and our bodies pure temples of the Holy Spirit. Today's first reading teaches us that the Ten Commandments are the basis of our religious and spiritual life, just as they formed a rule of life for the Israelites because of their Covenant with Yahweh at Mount Sinai. The Responsorial Psalm depicts the Mosaic Law's life-enhancing attributes: it refreshes the soul and rejoices the heart, for it is pure and true, more precious than gold. The second reading reminds us that we must preach the Divine folly of the crucified Christ and the spirit of the cross, especially during the Lenten season. Today's Gospel gives us the dramatic account of Jesus' cleansing of the Temple of its merchants and money-changers, followed by a prediction of his death and Resurrection. The synoptic Gospels place the "cleansing of the Temple" immediately after Jesus' triumphant arrival in Jerusalem on the back of a colt on Palm Sunday, while John places it at the beginning of his Gospel. Jesus cleansed the Temple which King Herod began to renovate in 20 BC. The abuses which kindled the prophetic indignation of Jesus were the conversion of God's Temple into (1) a "*noisy market place*" by the animal merchants and into (2) a "*hideout of thieves"* by the money-changers (with their grossly unjust business practices) – sacrilege in God's Holy Place. Jesus' reaction to this commercialized faith was fierce. Since no weapons were allowed inside the Temple, Jesus had to construct his own weapon, a whip of cords, to drive out the merchants and money-changers from the Court of the Gentiles.

The message for us this week is that we need to avoid a calculating mentality in Divine worship: our relationship with God must be that of a child to his parent, one of mutual love, respect and a desire for the family's good, with no thought of personal loss or gain. We are not supposed to think of God as a vending machine into which we put our sacrifices and good deeds to get back His blessings. Let us also remember that we are the temples of the Holy Spirit: St. Paul reminds us that we are God's temples because the Spirit of God dwells in us, so let us not desecrate our bodies with pride and jealousy.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday Collection :
On 2/25/2018: **$12,160** Number of Envelopes: **348**
EFT: **$210** Number of EFT: **4**

Please use envelopes or online giving as an act of thanksgiving to the Lord.

For online giving, please visit ***www.ourladyoflavang.org***

Salmo Responsorial
Tú Tienes, Señor, Palabras De Vida Eterna.

Notas del Párroco

Domingo. Marzo 4, 2018

Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

Nuestra parroquia ha empezado la Campaña para los Servicios Pastorales (PSA) 2018. Cada año, nuestro Obispo Kevin Vann hace un llamamiento a todos los fieles de toda la Diócesis para ayudarlo a cumplir sus proyectos ministeriales en la Diócesis de Orange. Los proyectos incluyen la educación de los futuros sacerdotes, el apoyo a los sacerdotes jubilados, el ministerio de prisiones y las organizaciones benéficas católicas. Este año, nuestro Obispo Kevin Vann le pide a nuestra parroquia que lo apoye con la cantidad de $ 67,000 dólares. Le pido a cada familia de nuestra parroquia que por favor, done $ 350 dólares para PSA 2018. Si puede donar más, hágalo. Deje un cheque o una donación en efectivo dentro de un sobre de PSA 2018 y devuelva el sobre a la oficina o canasta de la colecta. Mañana, lunes, martes y miércoles. ¡Que el Señor te conceda paz y alegría durante este tiempo de Cuaresma!

Las lecturas de hoy de las Sagradas Escrituras nos desafían a mantener nuestro Pacto o acuerdo con Jesucristo al convertirse en personas del Nuevo Pacto, amar a los demás como lo hizo Jesús, mantener a nuestra Iglesia parroquial santa y totalmente dedicada al culto divino y mantener nuestros corazones limpios, solo , santo, y nuestros cuerpos templos puros del Espíritu Santo. La primera lectura de hoy nos enseña que los Diez Mandamientos son la base de nuestra vida religiosa y espiritual, así como formaron una regla de vida para los israelitas debido a su Pacto con Yahweh en el Monte Sinaí. El Salmo Responsorial representa los atributos que mejoran la vida de la Ley Mosaica: refresca el alma y se regocija con el corazón, ya que es puro y verdadero, más precioso que el oro. La segunda lectura nos recuerda que debemos predicar a Cristo crucificado y el espíritu de la cruz, especialmente durante el tiempo de Cuaresma. El Evangelio de hoy nos da un relato dramático de la limpieza de Jesús del Templo de sus mercaderes y cambiadores de dinero, seguido de una predicción de su muerte y Resurrección. Los Evangelios sinópticos colocan la "purificación del Templo" inmediatamente después de la llegada triunfante de Jesús a Jerusalén el Domingo de Ramos, mientras que Juan lo coloca al comienzo de su Evangelio. Jesús limpió el templo que el rey Herodes comenzó a renovar en el 20 aC Los abusos que encendieron la indignación profética de Jesús fueron la conversión del Templo de Dios en (1) un "mercado ruidoso" por los mercaderes de animales y en (2) un "escondite de ladrones" por los cambistas (con sus negocios injustos) - sacrilegio en el Lugar Santo de Dios. La reacción de Jesús a esta fe comercializada fue feroz. Como no se permitían armas dentro del Templo, Jesús tuvo que construir su propia arma, un látigo de cuerdas, para expulsar a los mercaderes y cambistas de la Corte de los Gentiles.

El mensaje para nosotros esta semana es que debemos evitar una mentalidad calculadora en el culto Divino: nuestra relación con Dios debe ser la de un niño con su padre, de amor mutuo, respeto y el deseo del bien de la familia, sin pensarlo de pérdida o ganancia personal. Se supone que no debemos pensar en Dios como una máquina expendedora en la que ponemos nuestros sacrificios y buenas obras para recuperar Sus bendiciones. Recordemos también que somos templos del Espíritu Santo: San Pablo nos recuerda que somos el templos de Dios porque el Espíritu de Dios mora en nosotros, así que no profanemos nuestros cuerpos con orgullo y celos.

Atentamente, ¡en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen, Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 2/25/2018 : **$12,160**
4 Total Sobres Recibidos: **348**
Donaciones Electrónicas: **$210**

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

Para donaciones por internet visite nuestro website ***www.ourladyoflavang.org***

ANNOUNCEMENTS

PENANCE SERVICE

Our Parish will have **Penance Service** to prepare for Easter on Monday, March 12, 2018 at 7:00PM. Please come to penance service to prepare yourself for the coming of our Lord.

LENTEN MEDITATION

Starting Wednesday, February 21, 2018, we will have Standing Meditation every Wednesday during Lent at 5:30PM in Vietnamese. We would like to invite all parishioners to join us in this Season of Lent. Thank you.

LENT MISSION

Vietnamese Lent Mission will be on:
Monday 3/5/2018 at 7:00PM
http://anglicanchurchmenorca.com/baptism-or-christening/Tuesday 3/6/2018 at 7:00PM

SECOND COLLECTION

Next Sunday we will have second collection for "Mission Appeal" in all Masses. We thank you for your generosity.

DAYLIGHT SAVINGS TIME

We would like to remind everyone that on Sunday March 11, 2018 Daylight Savings Time begins, we will turn the clock one hour forward on Saturday night before going to bed. Thank you.

CHILDREN BAPTISM

March baptism will be at 3:30 pm Saturday 3/3/2018 in Spanish, and 2:00 pm Sunday 3/11/18 in Vietnamese.

Please call the office for pre-baptismal dates. Thank you.

NOTICIAS

SERVICIO PENITENCIAL

Nuestra parroquia tendrá Servicio Penitencial para prepararse para la Pascua el lunes 12 de marzo del 2018 a las 7:00 p.m. Por favor, vengan con sus familiares y amigos al Servicio Penitencial para prepararse para la venida de nuestro Señor.

CAMBIO DE HORA

Les recordamos que el Domingo 11 de Marzo empieza el Horario de Verano, tendremos que adelantar una hora el Sábado por la noche antes de irnos a dormir.

VIA CRUCIS

El Via crucis será todos los viernes durante la Cuaresma a las 7PM. El grupo de Neocatecumenado se están reuniendo de Lunes a Viernes a las 5:00AM para las oraciones de la Manana durante Cuaresma.

SEGUNDA COLECTA

El próximo domingo tendremos una segunda colecta para ayudar a las Misiones.
Los invitamos a ser generosos. Gracias

PROGRAMA DE CONFIRMACION

Padres y estudiantes del Programa de Confirmación I & II que necesitan completar su horas comunitarias por favor, venir a la oficina para obtener más información con respecto a la oportunidad de hacer sus horas de servicio comunitario. Por favor, no esperes el último día. Muchas gracias.

Lịch Trình Mùa Chay

Đi Đàng Thánh Giá (7:45AM)
Thứ Sáu 23/2 - 23/3
Giải Tội Mùa Chay
Thứ Hai 12/3/2018
7:00-9:00PM 3 Thứ Tiếng
Diễn Nguyện Cuộc Thương Khó Chúa Giêsu
Thứ Sáu 23/3/2018 - 7:00pm
Tiếng Anh

LỊCH TRÌNH TUẦN THÁNH

Chúa Nhật Lễ Lá 25/3/18
6 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt
8 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt
10 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt
12 giờ 15 trưa - Rước Kiệu
6 giờ 30 chiều - Thánh Lễ Tiếng Việt

Thứ Hai & Thứ Ba Tuần Thánh 26/3/2018 & 27/3/2018
8 giờ 30 sáng - Thánh Lễ

Thứ Tư Tuần Thánh 28/3/2018
8 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt
5 giờ 30 chiều - Ngắm Đứng Tiếng Việt

Thứ Năm Tuần Thánh 29/3/2018
8 giờ 30 sáng - Kinh Phụng Vụ Ban Sáng Tiếng Việt trong Nhà Thờ
6 giờ chiều -Thánh Lễ Tiệc Ly 3 thứ tiếng
7 giờ tối đến 12 giờ khuya -Các Giờ Chầu Thánh Thể

Thứ Sáu Tuần Thánh 30/3/18
8 giờ 30 sáng - Kinh Phụng Vụ Ban Sáng Tiếng Việt trong Nhà Thờ
3 giờ chiều - Suy Tôn Lòng Chúa Thương Xót và đi Đàng Thánh Giá
5 giờ chiều - Tưởng Niệm Cuộc Thương Khó Chúa Giêsu
7 giờ tối - Ngắm Đứng (trong hội trường)
9 giờ tối - Tháo Đanh Chúa Giêsu (trong nhà thờ)

Thứ Bảy Tuần Thánh 31/3/18
8 giờ sáng - Kinh Phụng Vụ Ban Sáng Tiếng Việt trong nhà thờ
5 giờ chiều - Thánh Lễ Vọng Phục Sinh Tiếng Anh và Tiếng Mễ
8 giờ tối - Thánh Lễ Vọng Phục Sinh Tiếng Việt

Chúa Nhật Lễ Phục Sinh 1/4/18
6 giờ 30 sáng – Thánh Lễ Tiếng Việt
8 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt trong nhà thờ và hội trường
10 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt trong nhà thờ và hội trường
5 giờ chiều - Thánh Lễ Tiếng Việt
*****Không có lễ 4:30PM và 6:30PM, thay vào là lễ tiếng Việt lúc 5:00PM***

LENTEN SCHEDULE

Passion of the Lord Play Friday 3/23/2018 - 7:00pm English

Palm Sunday 3/25/2018
6:30AM - Mass (Vietnamese)
8:30AM - Mass(Vietnamese)
10:30AM - Mass (Vietnamese)
12:15PM - Procession
12:30PM - Mass (Spanish)
4:30PM - Mass (English)
6:30PM - Mass (Vietnamese)

Holy Monday-Holy Tuesday 3/26/2018 & 3/27/2018
5:00AM - Neo-Cat Laudes
8:30AM - Mass

Holy Wednesday 3/28/2018
5:00AM - Neo-Cat-Laudes
8:30AM - Mass (Vietnamese)

Holy Thursday 3/29/2018
5:00AM - Neo-Cat Laudes
8:30AM - Laudes:Vietnamese in Church and Spanish in Pastoral Center
6:00PM - Trilingual Mass, The Last Supper of the Lord
7:00PM-12:00AM - Eucharistic Adoration in Pastoral Center

Good Friday 3/30/2018
5:00AM - Neo-Cat Laudes
8:30AM Laudes:Vietnamese in Church and Spanish in Pastoral Center
3:00PM - Trilingual Divine Mercy Chaplet & Trilingual Stations of the Cross
5:00PM - Vietnamese The Passion of the Lord
7:00PM - Spanish The Passion of the Lord
7:00PM-12:00AM Lenten Meditation in the Pastoral Center

Holy Saturday 3/31/2018
8:00AM Laudes: Vietnamese in Church and Spanish in Pastoral Center
5:00PM - Bilingual Mass (English & Spanish)
8:00PM - Mass (Vietnamese)
11:00PM - 5:00AM - Neo-Cat Mass

Easter Sunday 4/1/2018
The Solemnity of the Lord's Resurrection
6:30 AM – Mass (Vietnamese) in Church
8:30 AM - Mass (Vietnamese) in Church
8:30 AM - Mass (Vietnamese) in Pastoral Center
10:30 AM - Mass (Vietnamese) in Church
10:30 AM - Mass (Vietnamese) in Pastoral Center
12:30 PM - Mass (Spanish) in Church
5:00 PM - Mass (Vietnamese) in Church
****** No 4:30PM English Mass***
******No 6:30PM Vietnamese Mass***.

CALENDARIO PARA LA CURESMA

Obra de la Pasión del Señor
Viernes 3/23/2018
A las 7:00PM
En Inglés

Domingo de Ramos 3/25/2018
12:15PM Procesión
12:30PM Misa

Lunes Santo 3/26/2018
5:00AM Neo-Cat Laudes
8:30AM Misa en Vietnamita

Martes Santo 3/27/2018
5:00AM Neo-Cat Laudes
8:30AM Misa en Español

Miércoles Santo 3/28/2018
5:00AM Neo-Cat Laudes
8:30AM Misa en Vietnamita

Jueves Santo 3/29/2018
5:00AM Neo-Cat Laudes
8:30AM Laudes Español – Centro Pastoral
6:00PM Misa Trilingüe
La Cena del Señor
7:00PM—12:00AM Adoración Eucarística-Centro Pastoral

Viernes Santo 3/30/2018
5:00AM Neo-Cat Laudes
8:30AM Laudes en Español en el Centro Pastoral
3:00PM Rosario Divina Misericordia y Vía Crucis-Trilingüe
7:00PM Celebración de la Pasión del Señor

Sábado Santo 3/31/2018
8:00AM Laudes -Pastoral Center
9:00AM Ensayo RCIA Español
5:00PM Misa Español e Inglés
8:00PM Misa en Vietmanita
11:00PM-5:00AM Misa Neo-Cat

Domingo de Resurrección 4/1/2018
12:30PM Misa
No Misa en Inglés 4:30PM

Các Bậc Ân Nhân của Quỹ Xây Đài Đức Mẹ và Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua	
Tran Peter Nguyen	$350

Thanks To our Advertisers! Please support those listed in the back page of our bulletin whenever possible. Contact our parish office for advertisement
1(714) 775-6200

TOBIA CASKET & FUNERAL

714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)

Www.tobiacasket.com

V.V WELDING

(714) 943 5058
(Mr. Kiểm)

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

HARBOR PHARMACY

Calvin Thinh Tran Doctor of Pharmacy

AARP, MEDICARE, PPO MEDICAL, HMO và nhận hầu hết các loại bảo hiểm

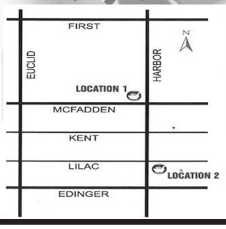
* Có bán sữa Ensure

* Giao Thuốc tận nhà miễn phí
* Có nhận tất cả bảo hiểm và MSI

Giúp thay đổi và chọn lựa Medicare Part D tốt nhất

646 S. Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704
(Góc Harbor & McFadden, trong khu McDonal)
Tel 714-531-8080 Fax 714-531-9090

Location 2 *(Góc Harbor & Lilac)*
16040 Harbor Blvd. Ste. K, Fountain Valley, CA 92708
Tel 714-531-9988 Fax 714-531-9987



TOPLINE BEAUTY COLLEGE
Cindy Vu
714-839-0100
Free haircut every Sunday from 10 am - 3pm for Seniors 55+

FARMERS INSURANCE

Billy Tran Insurance Agency

AUTO · HOME · LIFE · BUSINESS · WORKERS COMPENSATION

Billy Tran
Insurance Agent
Licence #: 0100527
ttran9@farmersagent.com

15380 Beach Blvd. #C
Westminster, CA 92683
714.894.3142 (Office)
714.468.2486 (Cell)
714.894.3481 (Fax)